



## Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

**4675**-е заседание

Среда, 18 декабря 2002 года, 11 ч. 25 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Вальдивьесо ..... (Колумбия)

*Члены:*

Болгария .....	г-н Райчев
Камерун .....	г-н Тиджани
Китай .....	г-н Су Вэй
Франция .....	г-н Дюкло
Гвинея .....	г-н Бубакар Диалло
Ирландия .....	г-н Корр
Маврикий .....	г-н Джингри
Мексика .....	г-жа Арсе де Наннет
Норвегия .....	г-н Стрёммен
Российская Федерация .....	г-н Конузин
Сингапур .....	г-н Махбубани
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Харрисон
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Каннингем

### Повестка дня

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря Совету Безопасности о положении в  
Бурунди (S/2002/1259)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

*Заседание открывается в 11 ч. 25 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Положение в Бурунди**

#### **Доклад Генерального секретаря Совету Безопасности о положении в Бурунди (S/2002/1259)**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Бурунди, в котором он просит направить ему приглашение принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. Руководствуясь сложившейся практикой, я намерен, с согласия Совета, пригласить указанного представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нтетуруйе (Бурунди) занимает место за столом Совета.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

Вниманию членов Совета представлен документу S/2002/1259, в котором содержится доклад Генерального секретаря Совету Безопасности о положении в Бурунди.

В результате проведенных в Совете Безопасности консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности приветствует подписание 2 декабря 2002 года в Аруше соглашения о прекращении огня между Переходным правительством Бурунди и Национальным советом в защиту демократии-Фронтом защиты демократии (НСЗД-ФЗД) («Соглашение о прекращении огня»). Он воздает должное смелому и ответственному решению подписать это соглашение, принятому Председателем Переходного правительства Бурунди

г-ном Буйоей и законным представителем НСЗД-ФЗД г-ном Нкурунзизой. Он приветствует их решение о том, чтобы, немедленно заключив перемирие, урегулировать все нерешенные политические вопросы в сроки, предусмотренные соглашением.

Совет Безопасности поддерживает решение 19-й региональной встречи на высшем уровне с участием глав государств в рамках Региональной инициативы дать указание ПАЛИПЕХУТУ — Национальным силам освобождения (НСО) немедленно начать переговоры и заключить к 30 декабря 2002 года соглашение о прекращении огня, если они не хотят столкнуться с последствиями. В этой связи Совет настоятельно призывает НСО, возглавляемые г-ном Рвасой, немедленно прекратить боевые действия, подписать соглашение о прекращении огня и взять курс на политические переговоры. Он напоминает, что урегулирование кризиса в Бурунди зависит от политического решения и что только урегулирование на основе проведения переговоров в рамках Арушского соглашения от 28 августа 2000 года позволит стране восстановить стабильность в соответствии с волей бурундийского народа.

Совет Безопасности выражает намерение поддержать незамедлительное и полное осуществление соглашений, подписанных между бурундийскими сторонами, в частности Соглашения о прекращении огня от 2 декабря 2002 года. Он просит Генерального секретаря изучить возможность позитивного и безотлагательного отклика на запросы бурундийских сторон и посредника, заместителя Президента Южно-Африканской Республики, в частности относительно:

- любой экспертной и консультативной помощи, которую Секретариат может представить в целях содействия выработке мандата африканской миссии, предусмотренной в Соглашении о прекращении огня от 2 декабря, и ее развертыванию;
- содействия оказанию материально-технической помощи в развертывании этой миссии;

- мобилизации и координации вклада со стороны доноров;
- назначения по просьбе сторон председателя Совместной комиссии по прекращению огня.

Совет Безопасности подчеркивает целесообразность сотрудничества между африканской миссией и Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), особенно в приграничной зоне.

Совет Безопасности выражает свою признательность за ту историческую роль, которую сыграл бывший президент Мандела, воздаст должное усилиям Южно-Африканской Республики, в частности усилиям заместителя Президента страны г-на Зумы, посредника в бурундийском мирном процессе, и заявляет о своей полной поддержке этих усилий. Он высоко оценивает роль Африканского союза. Он также воздаст должное усилиям Республики Танзании и президента Мкапы, президента Габона Бонго, президента Уганды Мусевени и других стран — участниц Региональной инициативы. Совет также заявляет о том, что он полностью поддерживает меры, принятые Специальным представителем Генерального секретаря в Бурунди, и одобряет рекомендации Генерального секретаря, изложенные в пунктах 47–51 его доклада от 18 ноября 2002 года (S/2002/1259), предусматривающие увеличение ресурсов Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди.

Совет Безопасности напоминает, что ответственность за бурундийский мирный процесс несут в первую очередь сами бурундийские стороны. Стороны должны без дальнейших проволочек согласовать порядок реорганизации армии, а также согласовать политические вопросы, упомянутые в приложении 2 к Соглашению о прекращении огня от 2 декабря 2002 года. Совет просит стороны и впредь соблюдать взятые ими обязательства. Совет осуждает совершенные в Бурунди нарушения прав человека и требует привлечения виновных к суду.

Совет Безопасности ссылается на совместное коммюнике, опубликованное правитель-

ствами Бурунди и Демократической Республики Конго 7 января 2002 года (S/2002/36), в котором они заявили о своем намерении добиваться нормализации их отношений. Он призывает их как можно скорее доработать и осуществить соглашение, обеспечивающее, что территория Демократической Республики Конго не будет использоваться для вооруженных нападений на Бурунди, а также реальный вывод бурундийских войск с конголезской территории. Он также отмечает, что, поскольку бурундийские стороны предприняли решительный шаг и достигли к 2 декабря 2002 года Соглашения о прекращении огня, Совет Безопасности готов рассмотреть вопрос о применении соответствующих мер в отношении государств, которые будут уличены в дальнейшей поддержке вооруженных нападений со стороны бурундийских повстанцев.

Совет Безопасности напоминает о том, что поддержка международного сообщества, в частности финансовая поддержка, имеет исключительно важное значение для успеха мирного процесса. В этой связи он приветствует успешное проведение «круглого стола» доноров, организованного в Женеве 27–28 ноября 2002 года, и призывает доноров в неотложном порядке отреагировать на достигнутый в последнее время существенный прогресс и в полном объеме внести уже обещанные ими взносы. В частности, он призывает доноров предоставить необходимую финансовую помощь в целях содействия возвращению к развитию и финансовой стабильности и закрепить существенные усилия, предпринятые бурундийскими властями в этом отношении.

Совет Безопасности воздаст должное донорам, оказывающим поддержку в развертывании специального подразделения охраны из Южной Африки, рекомендует им продолжать их усилия и призывает сообщество доноров мобилизовать финансовые ресурсы для оказания содействия вовлеченным странам в скорейшем развертывании в координации с Организацией Объединенных Наций африканской миссии, предусмотренной Соглашением о прекращении огня от 2 декабря 2002 года, и участвовать в покрытии расходов на репатриацию и реинтеграцию бурундийских беженцев.

Совет Безопасности решительно осуждает все зверские убийства и другие акты насилия в отношении гражданских лиц в Бурунди.

Совет Безопасности выражает серьезную обеспокоенность в связи с ухудшающимся гуманитарным положением в Бурунди. Совет призывает все бурундийские стороны предпринять практические шаги по обеспечению безопасного доступа для гуманитарного персонала в рамках их усилий по оказанию помощи уязвимому населению на всей территории Бурунди».

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2002/40.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.*